

Fahrzeugart 32) Lastwagen od. Sattelschlepper (Fahrgestell) Fabrikmarke SCANIA Typ . 8 2 . . 4 x 2 (CH-Modifikation von 4x2 auf 6x2) **ZUSATZKARTE** CH 3723 45

Hersteller SAAB-SCANIA AB., Södertälje (S) od. Zwolle (NL)
 Erkennungsmerkmale auf Herstellerplakette ".82.. 4x2....." = Kabinentypen: C/P/R / .. = Chassistentypen= NL/TA/PD/HL
 über Fahrgestellnummer "YS2..4x2" (S) od. "XLS..4x2." (NL) (gilt nicht als Vorriffer)
 Herstellerplakette rechts, hinten am Türrahmen
 Fahrgestellnummer rechts, vorn seitlich an Längsträger, über Vorderachse
 Motorkennzeichen "DSI 8 01" (I = Intercooler) rechts, vorn seitlich am Motorblock (Plakette)
 Importeur TRUCK AG., Steinackerstrasse 55, 8302 Kloten

Fahrgestell
 Anzahl Achsen/Reifen 3 (H'Doppelachse *) / 8 od. 6
 Federung Längsblatt- od. Luftfederung; Stossd. V+H=ja
 Lenkung mechanisch mit hydraulischer Lenkhilfe
 Achsantrieb auf orig. Hinterräder
 Betriebsbremse Druckluft, 2-Kreis, Innenbacken, auf alle Räder, Bremskraftregler stufenlos lastabhängig, auf Doppelachse, Abschaltdruck 8,6 - 9,2 bar;
 Hilfsbremse 1. + 2.-Kreis der Betriebsbremse
 Feststellbremse **)
 Dauerbremse Staudruck nicht abstufbar; a.W. mit Retarder
 2-Kreis-Kontrolle 2 Manometer, Kontrolllampe und Summer

Motor	SCANIA	Typ	DSI 8 01
Marke	Reihe (Turbo)	Takte	4
Sauart	D	Lage	vorn
Treibstoff	Wasser	Anzahl Zylinder	6
Kühlung	115	Hub	125
Bohrung	7786	Steuer-PS	39,65
Hubraum	170 DIN	bei min-1	2400
Leistung kW	815	bei min-1	1400
Md-max.Nm	Entstörung		
Schalldämpfer	1 Topf 900 x ø 300 mm; Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material ausgekleidet Visco-Lüfter ø 550 mm, 10-Blatt		

Karosserie/Ausrüstung Frontlenkerkabine §)
 Anzahl Türen 2 Geschw. Messer Tachograph
 Sicherheitsgurten vorn — hinten —
 Unterlegkeil 2/285x150x170mm Rückspiegel 2/beidseitig
 Diebstahlsicherung — Scheibenwisch. 2
 Treibstofftank 1 / 200 lt. / Stahl od. Alu. / od. nach Wunsch
 Warnvorrichtung KLAXON CH 5 0701 04 oder andere homologierte

Gewichte	vorn	hinten	Total
Leergewicht	—	laut Waagschein	— §)
Gewichtsverteilung	—	je nach Aufbau	—
			19000
Fabrikgarantie	6500 DA=	14000	19500 +)
Reifengrösse	12 R 22,5	12 R 22,5	— ++)
Ply/bar	16 / 8,0	16 / 8,0	—
Tragkraft	6500	11600	—
für Vmax	105	105	—
Felgen	—	—	—

Anzahl Plätze r 2 od. 3v M — h —
 Masse §) innen — aussen 8810 VA-Antriebsachse:
 Länge 2300/2500 Achsabstand 3100 - 6200
 Breite — Doppelachse v — h *)
 Höhe 3050 Spurweite v 1950 - 2091
 Überhang vorn 1360 Spurweite h 1725 - 1837
 Überhang hinten 2450 Spurbereich ø l §) r §)
 Bodenfreiheit leer 300/260/230 beladen 290/250/220

Gar. Anhängelast gebremst/ungebremst	mech. Getriebe	autom. Getriebe
Garantiertes Gesamtzuggewicht	52000 kg	—
Geprüfte Anhängelast	—	—
Garantierte Dachlast	—	—
Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller	81 - 136	— km/h
gemessen	— km/h bei min-1	Motor Zapfwelle

siehe separate Emissionskarte

Geräuschemissionen				Vorbeifahrt		Standmessung		Bemerkungen	Angaben für den Fahrzeugausweis			(Code)		
Getriebe				dB/A		dB/A min-1			Fahrzeugart					
i-A									Lastwagen od. Sattelschlepper					
									SCANI A	. 8 2 . . 4 x 2				
									Typenschein-Nr. CH	3723 45				
									Karosserie	je nach Aufbau				
F	G			H		J		R	Plätze	Total	2 od. 3	vorn		
Rauchemission BAV Anh. 3	ECE-24								Leergewicht	lt. Waagschein		Treibstoff	D	
b = bei min-1	k =	bei	min-1	k =	bei	min-1	k =	bei	min-1	Nutzlast	j. n. Aufbau		Hubraum	7786
b = bei min-1	k =	bei	min-1	k =	bei	min-1	k =	bei	min-1	Gesamtgewicht	19000		Steuer-PS	39,65
O	O+P													
S Bacharach =	Einspritzpumpe													

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

- *) Achsvarianten : Vor- bzw. Nachlaufachse siehe Zusatzkarte I.
- **) Feststellbremse : Federspeicher abstufbar, Innenbacken, auf orig. Hinterräder, Betriebs- und Notlösedruck über 4-Kreis-Schutzventil; mechanische Lösevorrichtung = Spindel an Zylinder.
- +) Zul. Achslast : Für Doppelachse mit Vorlaufachse "Typ 3,4" (Variante 1.) = 13400 kg.
- ++) Reifenvarianten : Siehe Zusatzkarte I.
- §) Masse, Gewichte, Anzahl Plätze, Spurkreis- ϕ und Ausrüstung sind bei der Einzelabnahme zu kontrollieren.

Eintrag im Fahrzeugausweis : (nur bei Breite über 2,3 m)

. 122 - Nur auf den für 2,5 m breite Fahrzeuge geöffneten Strassen zugelassen. Breitezichen erforderlich.

32)

Lastwagen oder
Sattelschlepper
(Fahrgestell)

S C A N I A

82 .. 4x2
(CH-Modifikation
von 4x2 auf 6x2)

CH 3723 45

Zusatzkarte

I

<u>Reifenvarianten :</u>		<u>Tragkraft pro Achse</u>		<u>Luftdruck</u>	<u>V/Ref. (km/h) bzw.</u>
		<u>Einzel- / Zwillings-</u>		<u>(bar)</u>	<u>je nach Speed-Index</u>
<u>Reifengrösse</u>		<u>Anordnung</u>			
10.00 R 20	16 PR	6'000	/ 10'900	7,75	105
11.00 R 20	16 PR	6'500	/ 11'600	8,00	105
12.00 R 20	18 PR *)	7'500	/ 13'000	8,50	105
13/80 R 20	18 PR *)	7'300	/ 13'000	8,00	105
14/80 R 20	18 PR *)	8'250	/ 15'000	8,50	105
11 R 22,5	16 PR	6'000	/ 10'900	7,75	105 / 120 (L)
13 R 22,5	18 PR *)	7'500	/ 13'000	8,50	105
12/80 R 22,5	16 PR *)	6'000	/ 10'900	7,75	130 (M)
295/70 R 22,5	16 PR	6'000	/ 10'900	7,25	105
315/70 R 22,5	16 PR *)	6'500	/ 11'600	7,50	105
315/75 R 22,5	18 PR *)	7'250	/ 13'000	8,00	105
275/80 R 22,5		6'000	/ 10'900	7,75	130 (M)
295/80 R 22,5		6'500	/ 11'600	8,00	130 (M)
315/80 R 22,5	*)	7'500	/ 13'000	8,50	130 (M)
16,5 R 22,5	20 PR	10'300	/ -	8,50	105 (Super Single)
18 R 22,5	20 PR	11'200	/ -	8,50	105 (Super Single)

*) = nur gültig bei Fahrzeugbreite > 2m30.

weitere Reifenvarianten mit entsprechenden Speed- und Load-Index gemäss ETRTO oder
Reifenhandbücher möglich.

./.

Achsvariante 1

Zwangsgelenkte Vor- oder Nachlaufachse, Typ 3,4 = Tragkraft 3400 kg.

Bereifung : 10 R 17,5 3800 kg (7,0 bar) V/Ref. 105 km/h

Achsabstand : 1000 - 1500 mm, Spurweite = 1692 mm.

Mit 10t Absenkautomatik, Anfahrhilfe mit nicht einrastbarem Schalter.

Bremse : Druckluft-hydraulisch, Niveauekontrolle, Kontrolllampe kombiniert.

Achsvariante 2

Starre Vor- oder Nachlaufachse, Typ AR 313-RST 6242 = Tragkraft 6000 kg oder

Starre Vor- oder Nachlaufachse, Typ HIOHTA 6500 = Tragkraft 6500 kg.

Bereifung : 12 R 22,5 6500 kg (8,5 bar) V/Ref. 110 km/h

Achsabstand : 1200 - 1500 mm, Spurweite = 1800 - 2150 mm.

Mit 10t Absenkautomatik, Anfahrhilfe mit nicht einrastbarem Schalter.

Achsvariante 3

Zwangsgelenkte Vor- oder Nachlaufachse, original SCANIA-Vorderachse = Tragkraft 6500 kg

Bereifung : 12 R 22,5 6500 kg (8,5 bar) V/Ref. 110 km/h.

Achsabstand : 1200 - 1500 mm, Spurweite 1950 mm

Anfahrhilfe mit nicht einrastbarem Schalter.

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 32) Lastwagen Camion	D Fabrikmarke Marque de fabrication S C A N I A	C Typ Modell Type Modèle . 8 2 . . 4 x 2 (Modification 6x2)	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No 3723 45
--	--	---	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1992
FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: d3/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt d5/A min-1	R Bemerkungen Remarques
DSI 8 01	m10, SCANIA GS 770/772	4,86	84,0	77,0 1800	aa) ab) ac)
DSI 8 01	m10, SCANIA GS 770/772	3,50-5,83	x	77,0 1800	aa) ab) ac)
DSI 8 01	m10, SCANIA GS 771	3,50-5,83	x	77,0 1800	aa) ab) ac)
DSI 8 01	a 4, ALLISON MT 654	3,50-5,83	84,0	78,0 1800	aa) ab) ac)
DSI 8 01	a 5, ALLISON HT 754	3,50-5,83	x	78,0 1800	aa) ab) ac)
DSI 8 01	a 4, SCANIA GA 762	5,57-7,58	x	78,0 1800	aa) ab) ac)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: **DSI 8 01**

	O		P		O		
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k= 0,15 bei/ä	2400 min-1	k= 0,10 bei/ä	2136 min-1	b=	bei/ä.	min-1
	k= 0,06 "	1872 "	k= 0,09 "	1608 "	b=	"	"
BOSCH	k= 0,29 "	1344 "	k= 0,96 "	1080 "	b=	"	"
	BACHARACH =	8,0					

Motortyp / Type du moteur:

	k=	bei/ä	min-1	k=	bei/ä	min-1	b=	bei/ä	min-1
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH =								

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du **06.06.84**

Datum / date: **10.04.85**

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Typenprüfstelle Service d'homologation